

*Biochimica et Biophysica Acta*, 546 (1979) 455–471  
 © Elsevier/North-Holland Biomedical Press

BBA 47671

## QUANTITATIVE ESTIMATION OF THE PHOTOSYNTHETIC PROTON BINDING INSIDE THE THYLAKOIDS BY CORRELATING INTERNAL ACIDIFICATION TO EXTERNAL ALKALINISATION AND TO OXYGEN EVOLUTION IN CHLOROPLASTS

FRANCIS HARAUX and YAROSLAV DE KOUCHKOVSKY

*Laboratoire de Photosynthèse, C. N. R. S., 91190 Gif-sur-Yvette (France)*

(Received July 7th, 1978)

(Revised manuscript received October 13th, 1978)

*Key words: Proton binding; Acidification; Alkalinization; Oxygen evolution; (Thylakoid)*

### Summary

The external alkalinisation  $\Delta\text{pH}_e$ , or the rate of oxygen evolution  $\nu\text{O}_2$ , of a suspension of envelope-free chloroplasts was correlated with their internal acidification, estimated from the transmembrane  $\Delta\text{pH}_{ei}$ . Knowing the external buffer value, the concentration of the total protons moved  $\text{H}_i$  was calculated from the  $\Delta\text{pH}_e$ , measured with a glass electrode ( $[\text{H}_i]$  was also obtained from  $\nu\text{O}_2$ ), and the free proton concentration  $[\text{H}_i^+]$  was determined from  $\Delta\text{pH}_{ei}$ , measured with 9-aminoacridine. This gives a ratio  $\gamma_i = \partial[\text{H}_i]/\partial[\text{H}_i^+]$ , which is independent of the thylakoids internal volume. Within a large  $\text{pH}_i$  range, scanned by varying the light intensity,  $\gamma_i$  was kept reasonably constant; it was hardly sensitive to  $\text{pH}_e$ . This apparent invariability implies a continuous change of the internal buffer value  $\beta_i$  with  $\text{pH}_i$ , since  $\beta_i/\gamma_i = -2.3 \dots 10^{-\text{pH}_i}$ , a relationship which includes neither the total concentration of protonizable groups  $[\text{A}_i]$  nor  $\text{pK}_i$ . As  $\gamma_i \approx K_i[\text{A}_i]/(K_i + [\text{H}_i^+])^2$ , to keep  $\gamma_i$  constant when  $\text{pH}_i$  drops,  $\text{pK}_i$  and  $[\text{A}_i]$  must increase. This may be achieved by a progressive unmasking of anionic functions, initially inaccessible in the membrane. The relative slowness of this process may explain why  $\gamma_i$  calculated from the initial kinetics was sometimes smaller in high than in low light, where it always equalled that measured from the steady-state amplitude at all intensities. A small deficit of  $[\text{H}_i^+]$  deduced from what could have been expected from  $\Delta\text{pH}_e$  may reflect a limited binding of protons in the membrane itself, about  $1 \text{ H}^+$  for 30–130

---

Abbreviations and conventional symbolism: subscripts e, i, ei, external, internal, external minus internal phase or state of the thylakoid space, respectively; subscripts  $^\bullet$ , conditions in darkness  $^\bullet$  and in light  $^\circ$ ; H, total protons (bound + free,  $\text{H}^+$ );  $\beta = \partial[\text{H}]/\partial\text{pH}$  (buffer capacity,  $<0$ );  $\gamma = \partial[\text{H}]/\partial[\text{H}^+]$  (proton binding ratio,  $>0$ );  $\mu\text{H}^+$ ,  $\mu\text{equiv./l}$  of protons (free or total); Chl, chlorophyll.

chlorophylls ( $\gamma_i$  could be between 70 and 240, more frequently around 100); these numbers varied depending on the samples, but were constant for a given preparation.

---

## Introduction

It is important to study the proton binding inside the thylakoid for several reasons: (1) the inner buffer capacity or a related value must necessarily be used in any quantitative modelling of the proton movements across the thylakoid membrane; (2) this parameter or any similar one is directly related to the energy storage in chloroplasts (see e.g. Ref. 1), at least in the frame of Mitchell's chemiosmotic hypothesis [2]; (3) any buffering group acts as an osmotic as well as an ionic trap, thereby modulating the magnitude and the direction of water, solutes and cations fluxes (e.g., see Refs. 3, 4); and (4) if the proton binding property is of membranous nature, it will necessarily be involved in the control of the light-induced conformational changes.

Jagendorf and Uribe [5] and Rottenberg et al. [6] have shown that most of the internal protons must be in a bound form; similar problems were treated in mitochondria [7]. Polya and Jagendorf [8], then Walz et al. [9] have measured the overall buffering property of chloroplasts in darkness and under illumination; the latter group attempted to evaluate the inside buffer capacity and estimated that the mean  $pK_i$  is close to 5.2. However, in all these works, the outside and the inside proton movements were not measured in a common experiment and, more often, only one of these was studied. This justified to follow simultaneously both events on the same sample, thereby establishing as clear as possible a distinction between the external and internal proton storage properties. A preliminary outline of this work was published [10]. The use of the 9-aminoacridine fluorescence quenching [11] for measuring the light-induced transmembrane pH difference,  $\Delta pH_{ei}^0$ , is debated in Discussion.

## Methodology

**Material.** Envelope-free chloroplasts were extracted from freshly harvested, approximately 2-months-old spinach (*Spinacia oleracea* L.), grown in a regulated chamber (day: 11 h, 22°C, night: 13 h, 12°C), or sometimes from lettuce. About 50 g of washed leaves were chopped twice for 5 s under dim light in a blender with an equal volume of the cold buffer 400 mM sorbitol/10 mM Tricine/10 mM NaCl, pH 7.8, containing fresh 40 mM sodium ascorbate/bovine serum albumin (1 g per l). The extract was filtered through ten layers of cheesecloth and centrifuged for 2 min at  $200 \times g$ , then again 5 min at  $2000 \times g$ ; the chloroplast pellet was washed once with approx. 100 ml of 10 mM Tricine/10 mM NaCl, pH 7.8, hypotonic buffer and centrifuged for 5 min at  $3000 \times g$ . The chloroplasts were kept concentrated (2–5 mM Chl) in ice and darkness; they were coupled to at least 80 mmol ATP  $\cdot$  mol<sup>-1</sup> Chl  $\cdot$  s<sup>-1</sup> in the phenazine methosulfate functioning mode and lost only few percent of their activity during the experiment. Chlorophylls *a* + *b* (Chl) were determined in aqueous acetone

with coefficients computed from the data of Mackinney [12].

*Measurements.* A simple set-up, similar to that previously built [13], was used to measure simultaneously  $\Delta p\text{H}_{\text{e}i}^{\circ}$  and, either  $\Delta p\text{H}_e^{\circ}$  with a glass-calomel combined electrode (kinetic controls being sometimes made with the fluorescein probe [13]), or  $\text{O}_2$  evolution with a Clark-type membrane electrode, designed to fit into a  $1 \times 1$  cm temperature-controlled cuvette, magnetically stirred. A weak ( $<1 \text{ W} \cdot \text{m}^{-2}$ ) blue light at 420 nm (half bandwidth 7 nm), exciting the 9-aminoacridine, was passed through one of the windows, opposite to another through which was passed the strong (approx.  $500 \text{ W} \cdot \text{m}^{-2}$ ) red light at 650–695 nm (half bandwidth about 95 nm), exciting the chloroplasts. At right angles to these beams, a 10 mm diameter fiber guide conducted the dye fluorescence to the photomultiplier cathode (S-20 type), protected by a set of filters determining a transmission band around 528 nm (half bandwidth about 28 nm). The double channel recorder used has a response time of 1/3 s.

*Computation of  $\Delta p\text{H}_{\text{e}i}^{\circ}$  and of  $\Delta p\text{H}_e^{\circ}$  (extent and rate); measurement of the electron flow.* It was previously established by one of us that the complete formula relating  $[\text{H}_i^+]^{\circ}$  to a monoamine partition across the thylakoid membrane is:

$$[\text{H}_i^+]^{\circ} = (K + [\text{H}_e^+]^{\circ}) \left\{ \frac{[\text{R}_e]^{\bullet}}{[\text{R}_e]^{\circ}} \left( \frac{V_e^{\bullet}}{V_i^{\bullet}} + \frac{K + [\text{H}_i^+]^{\bullet}}{K + [\text{H}_e^+]^{\bullet}} \right) \frac{V_i^{\bullet}}{V_i^{\circ}} - \frac{V_e^{\circ}}{V_i^{\circ}} \right\} - K \quad (1)$$

where  $K$  is the amine dissociation constant;  $[\text{R}_e]$  is the external total amine concentration, measured, for the 9-aminoacridine, by the fluorescence intensity  $F$ , the dye concentration being always low; and  $V_e$  and  $V_i$  are the external and internal volumes of the thylakoids.

If there is no dark pH gradient (of Donnan type),  $[\text{H}_i^+]^{\bullet} = [\text{H}_e^+]^{\bullet}$ ; neglecting the possible variation of  $V_i$  in light ( $V_i^{\circ} = V_i^{\bullet} = V_i$ ) and recalling that the total suspension volume  $V_t \approx V_e + V_i$  (omission being made of the membrane 'dead' volume), one finally has, since  $K$  is negligible here ( $pK \approx 10$ ):

$$\frac{[\text{H}_i^+]^{\circ}}{[\text{H}_e^+]^{\circ}} = \left( \frac{F^{\bullet}}{F^{\circ}} - 1 \right) \frac{V_t}{V_i} + 1 \quad (2)$$

In this case:

$$\Delta p\text{H}_{\text{e}i}^{\circ} = (p\text{H}_e^{\circ} - p\text{H}_i^{\circ}) = \Delta p\text{H}_e^{\circ} - \Delta p\text{H}_i^{\circ} \approx -\Delta p\text{H}_i^{\circ} = (p\text{H}_i^{\bullet} - p\text{H}_i^{\circ}), \quad (3)$$

since  $\Delta p\text{H}_e^{\circ} \ll \Delta p\text{H}_i^{\circ}$

Eqn. 2 is almost identical to the equation of Schuldiner et al. [11], generally used, but is valid down to the situation where  $F^{\circ}$  may equal  $F^{\bullet}$ . Eqn. 1 is used to appreciate the weight of the different parameters (Haraux, F. and de Kouchkovsky, Y., unpublished data).

$V_i$  was estimated by the method [14] of centrifugation of a chloroplast suspension in various osmotic conditions, determining the interstitial volume of the medium in the pellet by colorimetry or fluorimetry of non-permeant markers Blue-dextran or FITC-dextran (de Kouchkovsky, Y., unpublished

data):

$$V_i (1 \cdot \text{mol}^{-1} \text{ Chl}) = k/\text{osmolarity}, \text{ hence } \frac{V_t}{V_i} = \frac{\text{medium osmolarity}}{k \cdot \text{chlorophyll molarity}} \quad (4)$$

with  $k \approx 2.0 \pm 0.3$ .

The external pH shift,  $\Delta \text{pH}_e^\circ$ , was measured in a slightly buffered medium, making that its limits never overpassed about 0.1. In this condition, the external buffer capacity  $\beta_e$  was essentially constant and the influence of the  $\text{CO}_2$  equilibrium shift and of the possible chloroplast buffering-property change may be considered negligible, minimizing this source of error.

The rates of the protons fluxes were obtained from the initial slope of the  $\Delta \text{pH}_e^\circ$  rise and from the analysis, point by point, of the 9-aminoacridine fluorescence-quenching time course curve; those of  $\text{O}_2$  were computed from the slopes before and after turning on or off the actinic light (calibration was made assuming  $\text{O}_2$  concentration from air in water at  $20^\circ\text{C} = 234 \mu\text{M}$ , the zero  $\text{O}_2$  current being negligible).

The graphical error on the fluorescence level was  $\pm 0.5\%$ ; the 'noise' of the glass electrode, in the presently used slightly buffered medium of sufficient ionic conductivity, was  $\pm 0.002$  pH unit and that of the  $\text{O}_2$  electrode  $\pm 0.1\%$  of the air saturated signal. Typical recordings are displayed on Figs. 3 and 6.

## Results \*

### *Correlation between external alkalinisation and internal acidification*

The basic postulate is the proton conservation: any proton disappearing from one compartment appears in the other (that is, only negligible amount, if any, of protons may be bound by the membrane). Thus, it should be possible to appreciate the internal buffer capacity by comparing in light the total number  $\text{H}_e^\circ$  of protons taken up from  $V_e$ , and the quantity of free protons  $\text{H}_i^\circ$  released in  $V_i$ .  $\Delta \text{H}_i^\circ$  must be identical to  $-\Delta \text{H}_e^\circ$ :

$$\Delta \text{H}_e^\circ = -V_e \beta_e \Delta \text{pH}_e^\circ = \Delta \text{H}_i^\circ \quad (5)$$

and

$$\Delta [\text{H}_i]^\circ = [\text{H}_i]^\circ - [\text{H}_i]^\bullet = \frac{\Delta \text{H}_i^\circ}{V_i} = -\frac{V_e}{V_i} \beta_e \Delta \text{pH}_e^\circ \quad (6)$$

$\beta_e$  is equal, for each  $\text{pH}_e$ , to the slope of the titration curve of the chloroplast suspension at that  $\text{pH}_e$ . Below pH 7, the titration curves of the suspension and of the medium were superposable, but at alkaline pH, the suspension was more buffered, due to the residual Tricine buffer brought by the chloroplasts added from the stock solution. On the other hand, no significant change of slope was seen when the suspension was titrated in light; yet, the internal buffer capacity should have changed dramatically between the dark initial  $\text{pH}_i^\bullet$  ( $\approx \text{pH}_e^\bullet$ ) and the final steady-state in the light  $\text{pH}_i^\circ$ , more than three 'units' below. Therefore, the overall buffer capacity of the suspension was essentially that of the external aqueous phase.

The free protons concentration change is:

$$\Delta [\text{H}_i]^\circ = [\text{H}_i]^\circ - [\text{H}_i]^\bullet \approx [\text{H}_i]^\circ \quad (7)$$

\* Care must be taken not to confuse total protons,  $\text{H}$ , and free protons,  $\text{H}^\bullet$ .

since  $[H_i^+]^*$ , assumed  $= [H_e^+]^*$ , becomes rapidly  $\ll [H_i^+]^*$  (the latter being computed from Eqn. 2, knowing  $[H_e^+]^*$ ).

In a first series of experiments,  $\Delta pH_e^*$  and  $\Delta pH_{ei}^*$  were modulated by varying the actinic light intensity. Fig. 1 shows, as already noticed [6,22], that  $\Delta pH_{ei}^*$  saturates at much lower intensities than  $\Delta pH_e^*$ : the relationship between these two functions is therefore not linear (see insert).

From the correlation between  $\Delta pH_e^*$  and  $\Delta pH_{ei}^*$  (i.e.  $\Delta[H_i^*]$  and  $\Delta[H_i^+]^*$ ), a possible molecular mechanism of internal buffering may be imagined. Three simple models were tested: that of a simple equilibrium of a monoacid, that of a constant  $\beta_i$ , and that of a constant  $\gamma_i$  (ratio of change of total protons to that of free protons). In all cases,  $\Delta pH_e^*$  being small,  $\beta_e$  is considered constant.

(a) Monoacid equilibrium



$$[A_i] = [A_i^-] + [AH_i] \quad (9)$$

$$[H_i] = [H_i^+] + [AH_i] \quad (10)$$

$$K_i = \frac{[A_i^-][H_i^+]}{[AH_i]} \quad (11)$$

$$\frac{1}{[AH_i]} = \frac{K_i}{[A_i]} \cdot \frac{1}{[H_i^+]} + \frac{1}{[A_i]} \quad (12)$$

Consider what happens in light:

$$\begin{aligned} [AH_i]^* &= [AH_i]^* + \Delta[AH_i]^* = [AH_i]^* + (\Delta[H_i]^* - \Delta[H_i^+]^*) \\ &= [AH_i]^* + [H_i^+]^* - [H_i^+]^* + \Delta[H_i]^* = [H_i]^* - [H_i^+]^* + \Delta[H_i]^* \end{aligned} \quad (13)$$

where total initial  $[H_i]^*$  becomes rapidly negligible in light. Indeed, Eqn. 12 may be written:  $[AH_i]/[A_i] = [1 + 10^{(pH - pK)}]^{-1}$ ; taking, for instance  $pK_i =$  overall  $pK$  given by Walz et al. [9] (5.2), it is clear that  $[AH_i]^*/[A_i]$  is very small at  $pH_i^* (= pH_e^*) > 6.6$  (lowest value used here). On the other hand, free protons in light are only a small part of the total ones [5,6]:  $[H_i^+]^*$  may also be neglected. It comes finally,  $\Delta[H_i]^*$  being given by Eqn. 6:

$$[AH_i]^* \approx \Delta[H_i]^* = -\frac{V_e}{V_i} \beta_e \Delta pH_e^* \quad (14)$$

Therefore Eqn. 12 becomes in light:

$$\frac{1}{\Delta pH_e^*} = -\frac{V_e \beta_e}{V_i [A_i]} - \frac{V_e \beta_e K_i}{V_i [A_i]} \cdot \frac{1}{[H_i^+]^*} \quad (15)$$

(minus signs are due to the negative character of  $\beta_e$ ). Thus, by plotting the reciprocal of  $\Delta pH_e^*$  vs. the reciprocal of  $[H_i^+]^*$ , one should obtain a positive straight line, with a positive zero intercept: this is not the case (Fig. 2a) as could have been expected because of the broad  $\Delta pH_{ei}^*$  explored.

(b) Buffer capacity  $\beta_i = \partial[H_i]/\partial pH_i$  constant. From Eqn. 6:

$$[H_i]^* = [H_i]^* - \frac{V_e}{V_i} \beta_e (pH_e^* - pH_e^*) \quad (16)$$

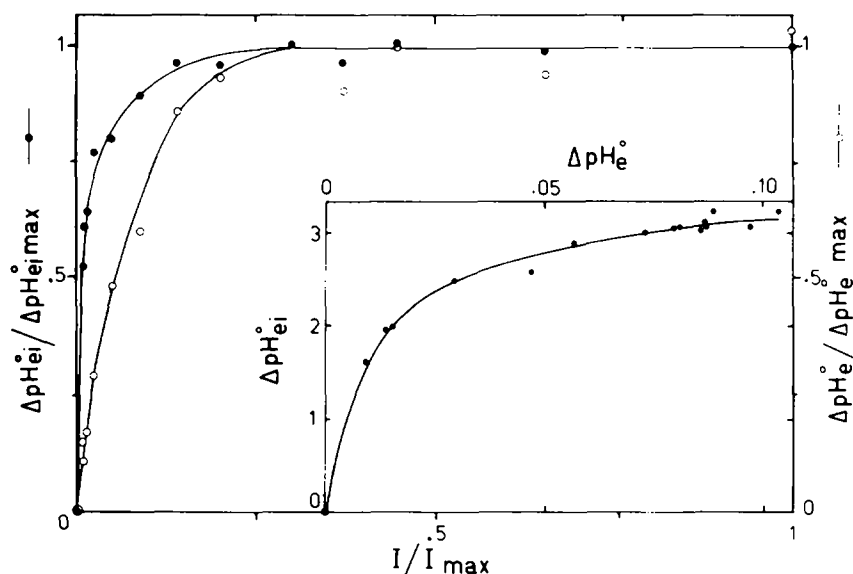


Fig. 1. Variation of  $\Delta pH_{ei}$  (approx.  $\Delta pH_i^\circ$ ) and of  $\Delta pH_e$  with the light intensity. ●,  $\Delta pH_{ei}^\circ$ ; ○,  $\Delta pH_e^\circ$ . Chloroplast (80  $\mu M$  Chl) in 100 mM sorbitol/10 mM NaCl + 50  $\mu M$  methylviologen + 4  $\mu M$  9-amino-acridine;  $pH_e^\circ \approx 7.6$  ( $\beta_e \approx -60 \mu H^+ \cdot pH^{-1}$ ). Air, 20°C.  $I_{max} \approx 500 W \cdot m^{-2}$  red light. Since  $\Delta pH_{ei}^\circ$  saturates at lower intensities than  $\Delta pH_e^\circ$ , no linear relationship exists between these two numbers (insert): therefore  $\beta_i$  is not constant (see text and Fig. 2b).

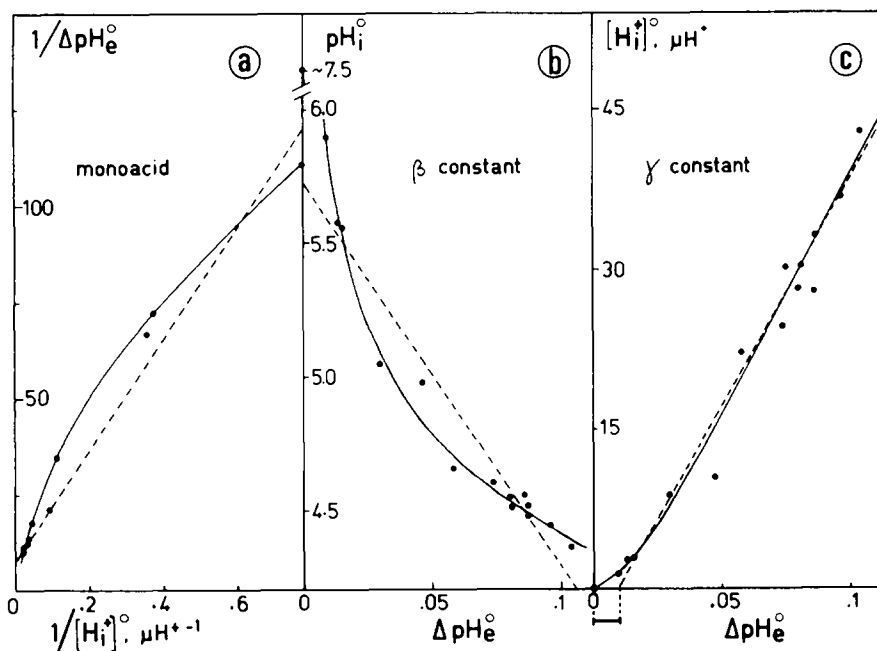


Fig. 2. Three types of correlation between internal acidification and external alkalisation. Same experiment as Fig. 1. ● and —, experimental points and estimated curve; - - - - -, theoretical linear regression line if the model tested were exact (see text). Models: (a) simple equilibrium of an internal monoacid; (b) constant internal buffer capacity  $\beta_i (= \partial[H_i]/\partial pH_i)$ ; (c) constant internal proton-binding ratio  $\gamma_i (= \partial[H_i]/\partial[H_i]^\circ)$ . In case (c), the regression line intercepts the abscissa at about 0.01 pH unit (small horizontal bar), corresponding to about  $0.6 \mu H^+$  (since  $\beta_e \approx -60 \mu H^+ \cdot pH^{-1}$ ), that is to an apparent  $[H_i]^\circ$  deficit of approximately  $1 H^+/130$  Chl.

Thus

$$\beta_i = -\frac{V_e}{V_i} \beta_e \frac{\partial \text{pH}_e^\circ}{\partial \text{pH}_i^\circ} \quad (17)$$

By integration between  $\text{pH}_i^\bullet$  and  $\text{pH}_i^\circ$  it comes:

$$\text{pH}_i^\circ = \text{pH}_i^\bullet - \frac{V_e}{V_i} \frac{\beta_e}{\beta_i} \Delta \text{pH}_e^\circ \quad (18)$$

$V_e/V_i$  is considered invariable and since, experimentally,  $\beta_e$  is constant, as is  $\beta_i$  by the present hypothesis, plotting  $\text{pH}_i^\circ$  (or  $\Delta \text{pH}_{ei}^\circ$ , since from Eqn. 3, it is  $\approx \text{pH}_i^\bullet - \text{pH}_i^\circ$ ) vs.  $\Delta \text{pH}_e^\circ$  should give a negative straight line (both  $\beta_e$  and  $\beta_i$  being negative): it is not the case, as shown in Fig. 2b and already deduced from the insert in Fig. 1.

(c) Proton binding ratio  $\gamma_i = \partial [\text{H}_i]/\partial [\text{H}_i^+]$  constant. Replacement of  $\partial \text{pH}_i$  by  $\partial [\text{H}_i^+]$  in the above treatment and integration between  $[\text{H}_i^+]^\bullet$  and  $[\text{H}_i^+]^\circ$  gives:

$$[\text{H}_i^+]^\circ = [\text{H}_i^+]^\bullet - \frac{V_e}{V_i} \frac{\beta_e}{\gamma_i} \Delta \text{pH}_e^\circ \quad (19)$$

Since, with the exception of the very initial stage of illumination,  $[\text{H}_i^+]^\bullet \ll [\text{H}_i^+]^\circ$ , one may finally write:

$$\gamma_i \approx -\frac{V_e}{V_i} \beta_e \frac{\Delta \text{pH}_e^\circ}{[\text{H}_i^+]^\circ} \quad (20)$$

The expected linear, positive ( $\beta_e < 0$ ,  $\gamma_i > 0$ ), relationship between  $[\text{H}_i^+]^\circ$  and  $\Delta \text{pH}_e^\circ$  is acceptably obeyed (Fig. 2c); it was so with all the samples and confirmed by the other methods described below. (An interpretation of the small initial curvature is proposed in Discussion.) Only the resulting  $\gamma_i$  value changed from one day to the other (from 70 to 240), but for a given chloroplast preparation, it was constant. As an average,  $\gamma_i$  was around 100, which means that whatever the  $\text{pH}_i$ , always about 1% of the total protons coming into the thylakoid remained in the free form.

Acid-base reactions are very fast processes [15,16], and in mitochondria, the buffer equilibrium itself is almost instantaneous compared to the rate of protons diffusion [7]. Based on this analogy, one may consider that the protonizable groups inside the thylakoid are always in a quasi-equilibrium state: therefore, it is a reasonable assumption that what was found in steady-state applies also to kinetics, i.e. that a proportionality factor links the rate of  $[\text{H}_i^+]^\circ$  change to that of  $\text{pH}_e^\circ$ . Eqn. 20 thus becomes ( $v\text{pH}_e^\circ = d\Delta \text{pH}_e^\circ/dt$  and  $v[\text{H}_i^+]^\circ = d\Delta[\text{H}_i^+]^\circ/dt$ ):

$$\gamma_i = -\frac{V_e}{V_i} \beta_e \frac{v\text{pH}_e^\circ}{v[\text{H}_i^+]^\circ} \quad (21)$$

Fig. 3 shows how these rates are computed (see also Methodology). The expected linearity is illustrated in Fig. 4, where the light intensity was changed, and confirmed in Fig. 5c, where the variable parameter was the chlorophyll concentration. Two situations may be described: in low light (giving up to one-half of the maximum  $\Delta \text{pH}_e^\circ$  and three-quarter of  $\Delta \text{pH}_{e1}^\circ$ ), the regression line, which now intercepts the origin, has a slope yielding a  $\gamma_i$  equal to that found in

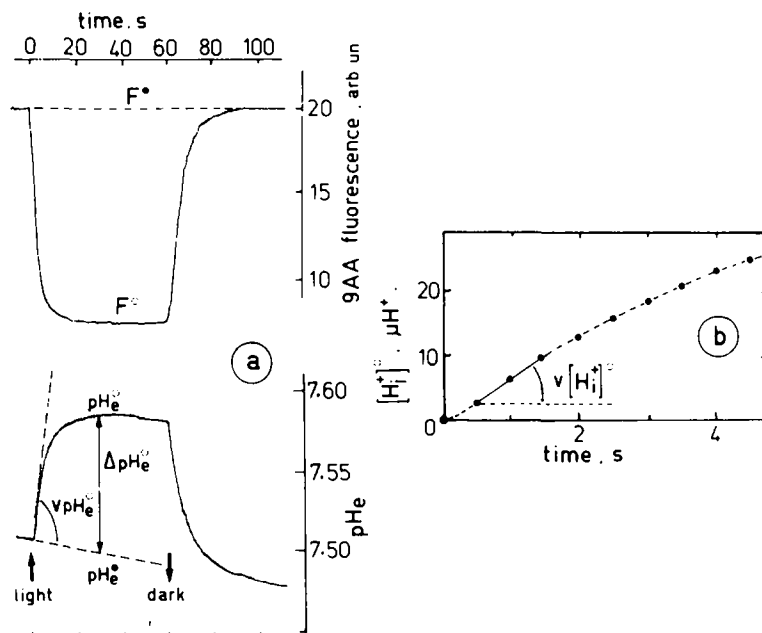


Fig. 3. Simultaneous measurement of external  $\text{pH}_e$  change and of 9-aminoacridine fluorescence quenching in light. Chloroplasts ( $80 \mu\text{M}$  Chl) in  $100 \text{ mM}$  sorbitol/ $10 \text{ mM}$  NaCl/ $50 \mu\text{M}$  methylviologen/ $4 \mu\text{M}$  9-aminoacridine (9 AA);  $\text{pH}_e^o \approx 7.6$ . Air,  $20^\circ\text{C}$ . Red actinic light  $\approx 45\%$  of  $I_{\text{max}}$  ( $I_{\text{max}} \approx 500 \text{ W} \cdot \text{m}^{-2}$ ). (a) A recording on a contracted time scale; (b) computation of  $v[\text{H}_i^+]^o$ , rate of appearance of free protons in the thylakoid lumen.

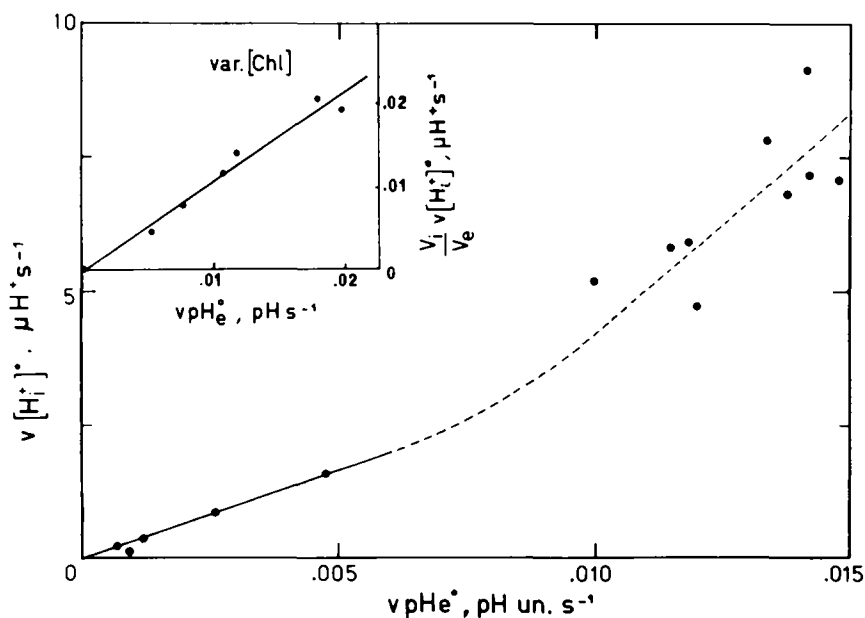


Fig. 4. Correlation between the rates  $vp\text{H}_e^o$  and  $v[\text{H}_i^+]^o$ . Same samples as Figs. 1 and 2 (variable light intensity). In low light, the two rates are proportional and no  $[\text{H}_i^+]^o$  deficit is observed (as in Fig. 2c); the slope gives a  $\gamma_i \approx 95$ , close to that obtained from the steady-state data at all light intensities (about 105). In strong light, the linear regression gives a  $\gamma_i \approx 40$ . Insert: similar experiment, but with constant maximum light and variable chlorophyll; thus, to normalize the data, the  $v[\text{H}_i^+]^o$  are multiplied by the assumed  $V_i/V_e$  ratio, a function of [Chl] as shown by Eqn. 4: the linearity is compatible with a constant  $\gamma_i$ , although here again this kinetically determined parameter was smaller in strong than in low light. (This linearity suggests also that either the glass electrode signal was strictly proportional to the true rate or that its response time limitation had a counterpart in the  $v[\text{H}_i^+]^o$  measurement.)



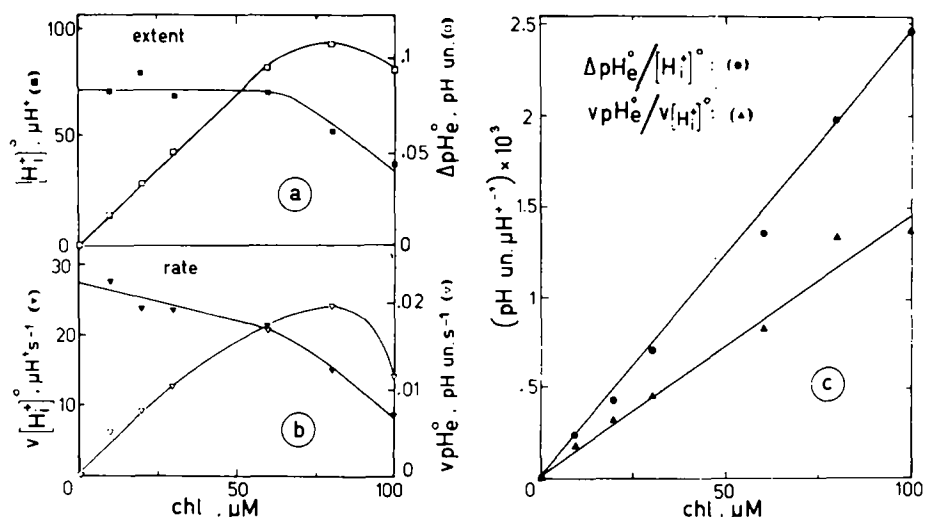


Fig. 5. Variations of  $\Delta p H_e^0$ ,  $[H_i^+]^0$  (extents) and  $v p H_e^0$ ,  $v[H_i^+]^0$  (rates) with the chlorophyll concentration. Chloroplasts (10–100  $\mu M$  Chl) in 100 mM sorbitol, 10 mM NaCl, 50  $\mu M$  methylviologen, and 4  $\mu M$  9-aminoacridine;  $p H_e^0 \approx 6.75$ . Air, 20°C. Red actinic light  $\approx 500 W \cdot m^{-2}$ . In (c)  $\Delta p H_e^0/[H_i^+]^0$  is computed from (a) and  $v p H_e^0/v[H_i^+]^0$  is computed from (b). A constant  $\gamma_i$  implies that, since  $\Delta p H_{ei}^0$  is independent on  $[Chl]$ ,  $\Delta p H_e^0$  is proportional to it, and when  $\Delta p H_{ei}^0$  declines, because of the light limitation by screening effect,  $\Delta p H_e^0$  should also decline, in a linearly correlated manner (a). The rate  $v[H_i^+]^0$ , as expected, is more sensitive to the light factor than the extent, measured by  $[H_i^+]^0$ ; to keep the linear relationship between  $v p H_e^0$  and  $v[H_i^+]^0$  (since  $\gamma_i$  is supposed constant), a linear decrease of  $v[H_i^+]^0$ , seen between 0 and 60  $\mu M$  Chl, should be accompanied by a parabolic curve for  $v p H_e^0$ , containing the parameters of the line  $v[H_i^+]^0$ . Such a theoretical parabola was traced and seems in good agreement with the experimental points (case (b), points  $\Delta$ ): indeed, if  $v[H_i^+]^0 = A - B[Chl]$ , where  $A = v[H_i^+]^0 Chl=0$ , with  $\gamma_i = -C\beta_e v p H_e^0/[Chl]v[H_i^+]^0$ , deduced from Eqn. 22 where  $C = k/osmolality$  and the rates are used in place of the extents, one gets  $v p H_e^0 = -(\gamma_i/C\beta_e)(A[Chl] - B[Chl]^2)$ .

the steady-state, at low or high light. With stronger illumination, the points are more scattered, the weight of the graphical errors being heavier, but they fall acceptably well near another line which slope is not far from being two times steeper. In some experiments, however, a unique  $\gamma_i$  is obtained in steady-state or by kinetic measurements, in low or in high light.

Four reasons of these differences in  $\gamma_i$ , depending on how it is computed, may exist. The first is purely methodological: in low light intensity, the  $\Delta p H_e^0$  signal rises slowly enough as to be faithfully followed by the glass electrode, of response time  $\approx 1$  s, but not in strong light: hence an apparently too slow  $v p H_e^0$  (note, however, that the ratio  $v p H_e^0/v[H_i^+]^0$  is kept constant when the chlorophyll concentration increases: insert in Fig. 4). The second possibility is that  $v[H_i^+]^0$  is measurable only after the filling-up of a small hypothetical proton pool in the membrane (see Discussion). The third reason, initially proposed [10], could be the time shift, in strong light, between the plastoquinone reduction by System II and its reoxidation by System I (resulting in the so-called small oxygen burst [17] preceding the sustained  $O_2$  uptake by the Mehler reaction). Although this would indeed change the apparent

initial  $H/e^-$  ratio, it should not alter that of  $H_i/H_e$ . The final hypothesis is that the proton binding is by the membrane inner face and not by soluble substances in the lumen: therefore, it is dependent on the relative velocity of the pH-induced conformational changes; this is considered in Discussion. It should however be noted that with some samples the straightforward relationship between  $\nu pH_e^\circ$  and  $\nu[H_i^\circ]^\circ$  is obeyed with the same slope all along the whole light intensity range.

It is possible to demonstrate the constancy of  $\gamma_i$  in some other way. From Eqns. 20 and 4 one gets:

$$\frac{\Delta pH_e^\circ}{[H_i^\circ]^\circ} = -\gamma_i \frac{k}{V_e \beta_e \text{ osmolarity}} [\text{Chl}] \quad (22)$$

That is the ratio of  $\Delta pH_e^\circ$  over  $[H_i^\circ]^\circ$  should linearly depend on the chlorophyll concentration if  $\gamma_i$  is constant, since all the other parameters are experimental data. Fig. 5 shows that, up to 60  $\mu\text{M}$ , the extent of  $\Delta pH_{ei}$ , that is  $[H_i^\circ]^\circ$ , is unchanged, as could be expected inasmuch as the internal volume of each thylakoid does not depend on their number; above 60  $\mu\text{M}$  Chl,  $\Delta pH_{ei}$  starts to decrease, owing to the light limitation due to the mutual screening of the chloroplasts. On the contrary, the amount of  $H_e$  taken up, i.e.  $\Delta pH_e^\circ$ , must rise with  $[\text{Chl}]$ , up to a concentration where light becomes limiting (Fig. 5a). An apparent less clear-cut picture is obtained if the rates are plotted (Fig. 5b, but see the comments in the corresponding legend). Nevertheless, with both extent and rate, the ratio of  $\Delta pH_e^\circ$  over  $[H_i^\circ]^\circ$  is indeed proportional to the chlorophyll concentration (Fig. 5c). The two lines intercept the origin, but the slope computed from the rate is almost twice as low as that concerning the extent. The latter gives a  $\gamma_i$  almost equal to that found, on this same preparation, when, at constant  $[\text{Chl}]$ , the light intensity was varied: 240 instead of 230, although two different external pH values were used, 6.75 and 7.60, respectively. Thus, at least between these two  $pH_e$  values, in fact in a much broader range (not shown), and down to a  $pH_i$  which may be as low as 4,  $\gamma_i$  seems constant.

*Correlation between the electron flow rate and the rate of protons release in the inner space*

If there is a fixed stoichiometry between the light-induced electron and protons fluxes, the correlation between the redox chain velocity (as measured by the  $O_2$  evolution) and that of internal acidification reflects directly the ratio between the total and free protons. That is, replacing in Eqn. 21  $-\beta_e \nu pH_e^\circ$ , which is  $-\nu[H_e]^\circ$  and therefore  $= \nu[H_i^\circ]^\circ$  (total proton flow rate), by  $n \nu O_2$  (where  $n$  is the protons/oxygen ratio), one gets:

$$\gamma_i = \frac{V_e}{V_i} n \frac{\nu O_2}{\nu[H_i^\circ]^\circ} \quad (23)$$

Such writing implies that the passive proton outleak remains negligible, what may be considered true at the onset of illumination:  $\nu[H_i^\circ]^\circ$ , which corresponds

to a balance between the influx and efflux, is quantitatively identified to the influx rate only.

It is a common observation that the electron transport begins, at  $\text{pH}_e$  near or above neutrality, with an initial fast rate followed by a lower steady-state, a consequence of the feedback effect, by unknown mechanisms, of the building-up of the  $\Delta\text{pH}_e^\circ$  on the redox chain. Addition of an uncoupler maintains the steady-state rate equal to the initial value. Since the membrane-type  $\text{O}_2$  electrode used here cannot detect the initial events, it was assumed that the steady-state uncoupled rate is representative of the initial one without added uncoupler. Practically, above 5 mM,  $\text{NH}_4\text{Cl}$  enhances no more the electron flow (at this concentration, however, a  $\Delta\text{pH}_e^\circ$  around 2 may be detected in strong light [18]).

Fig. 7 extends the illustration given in Fig. 6 that  $\text{NH}_4\text{Cl}$  in low light does not enhance the  $\text{O}_2$  evolution (it even slightly inhibits). Thus, the coupled steady-state rate is saturated already at 25% of maximum intensity, whereas the maximum uncoupled rate may well be still unattained: the initial ( $\approx$  uncoupled)/coupled ratio is over 5 (hyperbolic regression analysis of the light curve suggests that it may be as high as 10).

The expected correlation between  $\nu[\text{H}_i^+]^\circ$  and steady-state  $\nu\text{O}_2$  is linear only in coupled condition (Fig. 8). Therefore, of the two possible relationships between  $\nu\text{O}_2$  and  $\nu[\text{H}_i^+]^\circ$ , that implying a sigmoidal kinetics of internal acidification, real or apparent (due to instrumental reasons or to time migration of 9-aminoacridine), seems more probable than that which supposes an instantaneous maximum rate (Fig. 9 and see also Fig. 3b). Recalling that  $e^-/\text{O}_2 = 4$

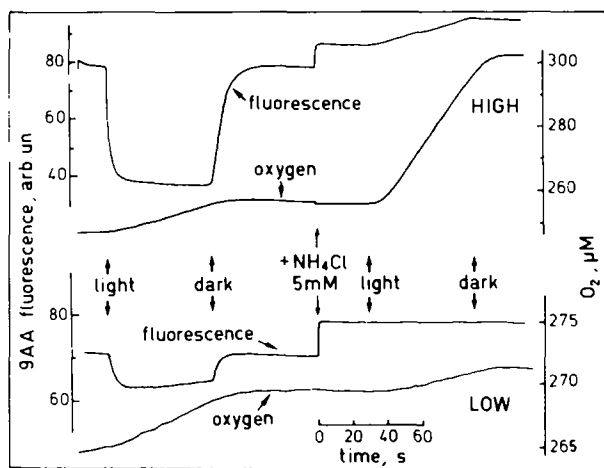


Fig. 6. Simultaneous measurement of  $\text{O}_2$  evolution and 9-aminoacridine fluorescence quenching during ferricyanide reduction in light. Chloroplasts ( $20\text{ }\mu\text{M}$ ) in 400 mM sorbitol, 10 mM Tricine, 10 mM NaCl, 1 mM  $\text{K}_3\text{Fe}(\text{CN})_6$ , and  $4\text{ }\mu\text{M}$  9-aminoacridine (9 AA);  $\text{pH}_e^\circ = \text{pH}_c^\circ = 7.6$  (buffered medium). Air,  $20^\circ\text{C}$ . High maximum red actinic light ( $\approx 500\text{ W}\cdot\text{m}^{-2}$ ); low = 1.5% of 'high'. Addition of  $\text{NH}_4\text{Cl}$  (5 mM) enhances the 9-aminoacridine fluorescence in the presence of chloroplasts (not in their absence), probably in consequence of the removal of the surface-bound amine [28–30]. The 9-aminoacridine fluorescence increase in strong light after  $\text{NH}_4\text{Cl}$  addition may be attributed to the abolishment of the ferricyanide quenching and light-absorption effects.

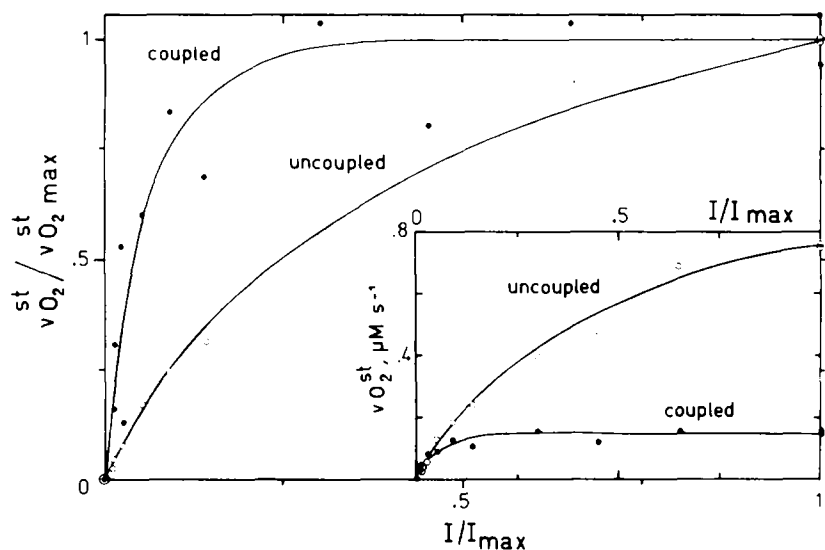


Fig. 7. Variation of the coupled and uncoupled steady-state rates of  $O_2$  evolution in ferricyanide-type Hill reaction with the light intensity. Same conditions as in Fig. 6. ●, coupled; ○, uncoupled (+ $NH_4Cl$ , 5 mM).

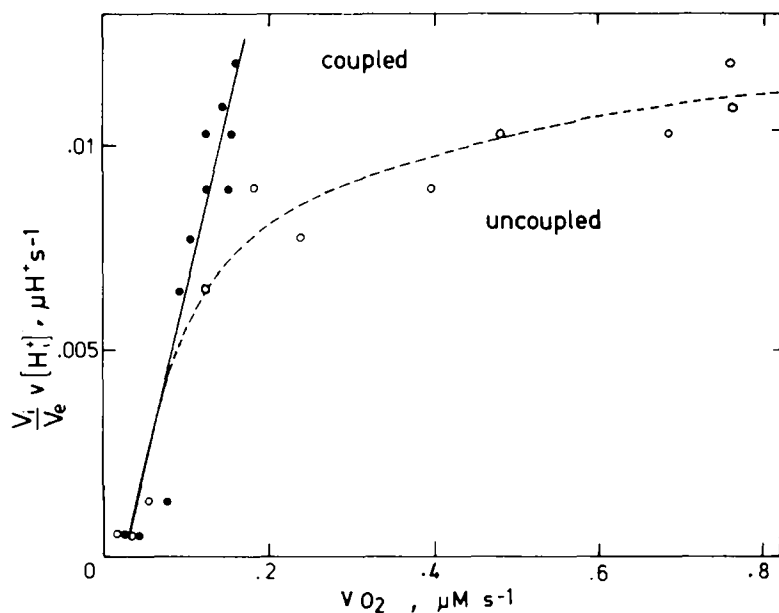


Fig. 8. Correlation between the rates of internal acidification,  $v[H_1^+]^{\circ}$ , and of  $O_2$  evolution,  $vO_2$ . Experiment of Fig. 7. At each light intensity, the sample is illuminated 1 min a first time without  $NH_4Cl$  (giving  $v[H_1^+]^{\circ}$  and steady-state coupled  $vO_2$ ) (●); then, after  $NH_4Cl$  addition and 1 min dark interval, 1 min again (giving  $vO_2$  steady-state uncoupled) (○).  $v[H_1^+]^{\circ}$  is multiplied by  $V_1/V_e$  as in the Fig. 4 (insert), and therefore if  $vO_2$  is multiplied by the postulated ratio  $n = H_1/O_2$  (giving  $v[H_1]^{\circ}$ ), the slope-reciprocal represents  $\gamma_1$ :  $\gamma_1 = [(V_e/V_1)] \cdot [(n \cdot vO_2)/(v[H_1^+]^{\circ})]$ ; if  $n = H_{1(e)}/O_2 = 8$ ,  $\gamma_1 \approx 90$ , a value which compares well with the general  $\gamma_1$  values found by direct  $[H_1^+]^{\circ}$  and  $\Delta pH_e^{\circ}$  correlation.

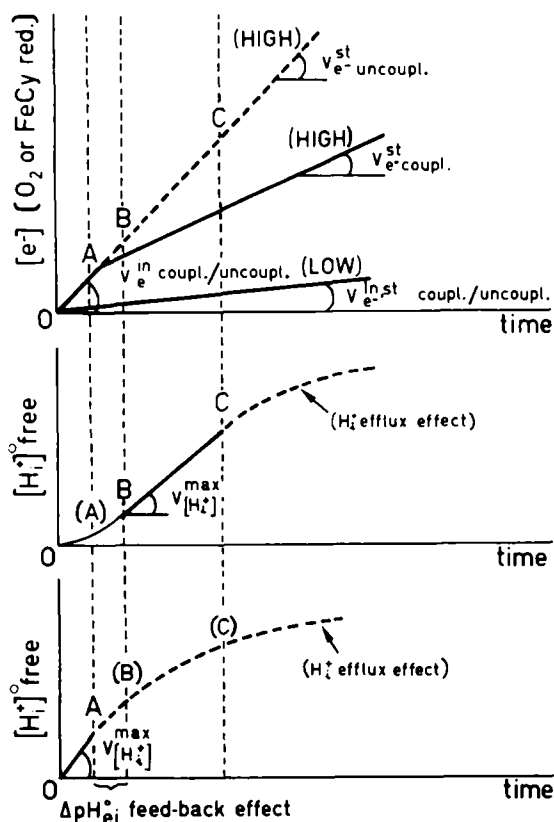


Fig. 9. Theoretical time dependence between the electron transfer rate and that of the free protons release in the thylakoid lumen. Top curve: the biphasicity of the electron transfer rate, seen in high but not in low light, leaves place to a sustained high rate (-----) in uncoupled conditions, thought to represent the initial rate without uncoupler added; in coupled conditions, the change of the initial, in., (segment OA) to the stationary, st., (segment BC) rate is classically interpreted as the feed-back effect, on the redox chain, of the  $\Delta pH_{ei}^0$  building-up, which is represented by the  $H_i^+$  release inside the thylakoid. Middle curve: in a first hypothesis,  $v[H_i^+]_{\max}^0$  corresponds to  $vO_2st.$  (segment BC): the lag-time in the proton kinetics may be instrumental (time migration of 9-aminoacridine) or due to the filling up to an intermediary pool, such as the membrane (see text). Bottom curve: in a second hypothesis,  $v[H_i^+]_{\max}^0$  corresponds to  $vO_2in.$  (segment OA). Fig. 8 shows that the linear correlation holds only for  $vO_2st.$  coupled: therefore, the second hypothesis may be ruled out. In both situations, the bending down of the curve of the  $[H_i^+]^0$  variation (-----) may reflect the progressive increase of the proton efflux (dependent on the  $\Delta pH_{ei}^0$  magnitude and on the membrane permeability [18]).

and assuming an overall  $H_e/e^- = 2$  [19],  $\gamma_i$  computed from Eqn. 23 gives 90 (if a 'protonmotive-type Q cycle' [20] may operate [18], giving  $H_e/e^- = 3$ ,  $\gamma_i \approx 130$ ). This value agrees well with that found by direct measurement of  $\Delta pH_e^0$  and  $\Delta pH_{ei}^0$ .

## Discussion

The use of 9-aminoacridine is based on some postulates which were challenged to various extent by some authors [21–24] but considered essentially valid by others [11,25–27]. One main point is that the quenching could be due not to the amine distribution between two compartments of different pH, but

to some membraneous effects, probably related to a surface electrical double layer [28–30]. Actually, an acridine fixation may well be proportional to  $\Delta\text{pH}_e^\circ$ , through a mechanism similar to that suggested by Dilley and Giaquinta [31]. It should also be remarked that none of the other probes thought to be more faithful, such as [ $^{14}\text{C}$ ]methylamine [23], was used in identical conditions as 9-aminoacridine, making a quantitative comparison difficult; on the other hand, some of the reported anomalies refer to intact chloroplasts [24]. Nevertheless, it is clear that an amine binding always occurs, which may be released by cations addition [28–30]. But we found that if this affects the light-induced dye quenching,  $\Delta\text{pH}_e^\circ$  is similarly changed and, independently of the actual  $\gamma_i$  value, the same type of  $\text{H}^+$  binding as that described here is still observable (Haraux, F. and de Kouchkovsky, Y., unpublished data). Thus, a strict correlation seems well to exist between the total number of external protons taken up in light (= internally released) and the change of the protons remaining free in the thylakoid lumen. The resulting proportionality ratio  $\gamma_i$  is illustrated by the linear relationship linking the internal acidification to the external alkalisation or to the electron flow ( $\text{O}_2$  evolution). However, the straight line joining the points of  $[\text{H}_i^+]^\circ$  vs.  $\Delta\text{pH}_e^\circ$  never passes through the origin (Fig. 2c): some  $\text{H}_e$  disappear without having their counterpart appearing inside the thylakoid or this counterpart escapes the measure because the corresponding protons are completely bound to protonizable groups. The binding may be in the membrane itself, which could be related to the Williams' hypothesis of membrane anhydrous protons [32] or to the suggestion of Dilley and Prochaska [33] that the protons released by the water-splitting system may be temporarily trapped inside the membrane. Knowing  $\beta_e$ , the intercept  $\Delta\text{pH}_e^\circ$  of Fig. 2c gives this reservoir capacity of the membrane: about 8  $\text{H}^+$ /1000 Chl here, but this value may be up to ten times higher, depending on the samples and, seemingly, the external pH.

It must be emphasized here that the concept of a constant  $\gamma_i$  should not be considered in a dogmatic way. Many factors govern this parameter and are discussed in a forthcoming paper. One may think that one of these could be the erroneous estimation of the internal volume  $V_i$ . This should indeed alter the calculation of free  $[\text{H}_i^+]^\circ$ , as shown by the Eqn. 1, but on the other hand, the concentration change of total  $[\text{H}_i]^\circ$  also depends on  $V_i$ . Eqns. 2 and 6 give, in effect (since  $V_t/V_i \approx V_e/V_i$  and +1 becomes quasi immediately negligible):

$$\gamma_i = \frac{\partial[\text{H}_i]^\circ}{\partial[\text{H}_i^+]^\circ} \approx \frac{\Delta[\text{H}_i]^\circ}{[\text{H}_i^+]^\circ} = \frac{-\frac{V_e}{V_i} \beta_e \Delta\text{pH}_e^\circ}{\left\{ \frac{V_t}{V_i} \left( \frac{F^\bullet}{F^\circ} - 1 \right) + 1 \right\} [\text{H}_e^+]^\circ} \approx \frac{-\beta_e \Delta\text{pH}_e^\circ}{\left( \frac{F^\bullet}{F^\circ} - 1 \right) [\text{H}_e^+]^\circ} \quad (24)$$

Therefore  $\gamma_i$  is independent of  $V_i$ .

The parameters  $\gamma_i$  and  $\beta_i$  are mathematically related, since  $\gamma_i = \partial[\text{H}_i]/\partial[\text{H}_i^+]$  and  $\beta_i = \partial[\text{H}_i]/\partial\text{pH}_i$ . It is easy to show, recalling that  $d[\text{H}_i^+] = d(10^{-\text{pH}_i})$ , that:

$$\beta_i/\gamma_i = (-\ln 10) 10^{-\text{pH}_i} \quad (25)$$

This means that, if  $\gamma_i$  is constant,  $\beta_i$  should increase in absolute value when  $\text{pH}_i$  decreases. For instance, with  $\gamma_i = 100$ ,  $\beta_i = -23 \mu\text{H}^+ \cdot \text{pH}^{-1}$  at  $\text{pH}_i = 7$ , and  $-2300 \mu\text{H}^+ \cdot \text{pH}^{-1}$  at  $\text{pH}_i = 5$ . It is interesting to note that the relationship

between  $\beta_i$  and  $\gamma_i$  depends neither on the concentration of the concerned acid nor on its  $pK$ .

One may try to imagine a simple pH equilibrium model which would explain the existence of a constant  $\gamma$ , using reasonable numerical values. For instance, the monoacid Eqns. 8–11 give, after derivation:

$$\gamma_i = \frac{\partial[H_i]}{\partial[H_i^+]} = 1 + \frac{K_i[A_i]}{(K_i + [H_i^+])^2} \approx \frac{K_i[A_i]}{(K_i + [H_i^+])^2} \quad (26)$$

To keep  $\gamma_i$  constant,  $[H_i^+]$  must always be small compared to  $K_i$ : in this case  $\gamma_i \approx [A_i]/K_i$ . As  $pH_i^0$  may drop in the vicinity of 4,  $pK_i$  must be about 3 in order to maintain the  $\gamma_i$  variation less than 10% (see below and Table I); this implies that for a current  $\gamma_i = 100$ ,  $[A_i]$  should be  $\approx 0.1$  M with respect to the internal volume  $V_i$ . This high concentration of  $A_i$  would give, considering the value of  $V_i$  given by Eqn. 4 for isotonic conditions (osmolarity around 0.2–0.4 M), an amount of protonizable groups comparable to that of chlorophyll molecules, what seems unrealistic; besides, a  $pK_i \leq 3$  is about two units below the

TABLE I

THEORETICAL VARIATIONS OF  $\gamma$  (PROTON-BINDING RATIO) OF A MONOACID WITH  $pK$  AND  $pH$

From Eqn. 26 and for a species  $j$  of monoacid at an internal proton concentration  $[H_i^+]$ :

$$\gamma_j(\text{real}) = 1 + \frac{K_j[A_j]}{(K_j + [H_i^+])^2} \text{ and } \gamma_j(\text{approx.}) = \frac{K_j[A_j]}{(K_j + [H_i^+])^2}$$

For two different  $[H_i^+]$  concentrations  $q < p$ , one may define a ratio  $\gamma_r$  between the corresponding  $\gamma_j$  at different  $pK$ , which measures therefore the variation of  $\gamma_j$ :

$$\gamma_r = \frac{\gamma_{j,q}}{\gamma_{j,p}}; \text{ thus } \gamma_r(\text{approx.}) = \left( \frac{K_j + [H_i^+]_p}{K_j + [H_i^+]_q} \right)^2$$

and, taking  $\gamma_{j,p}$  real for reference:

$$\gamma_r(\text{real}) = \gamma_r(\text{approx.}) + (1 - \gamma_r(\text{approx.}))/\gamma_{j,p}(\text{real})$$

(1) Variation of  $\gamma_r(\text{approx.})$  with  $pK_j$  and at two couples of  $pH_i$  commonly found in the experiments:

$$[H_i^+]_q = 5 \mu H^+, [H_i^+]_p = 30 \mu H^+; [H_i^+]_q = 30 \mu H^+, [H_i^+]_p = 70 \mu H^+$$

$pK_j$	$\gamma_r(\text{approx.}) = \gamma_j, 5 \mu H^+/\gamma_j, 30 \mu H^+$	$\gamma_r(\text{approx.}) = \gamma_j, 30 \mu H^+/\gamma_j, 70 \mu H^+$
3.5	1.16	1.24
4.0	1.53	1.71
4.5	2.83	2.72
5.0	7.11	4.00
5.5	16.31	4.87

The experimental variation of a given sample between these extreme  $[H_i^+]$  is much smaller than those given here.

(2) Comparison of  $\gamma_r(\text{real})$  and  $\gamma_r(\text{approx.})$  for three  $pK_j$  values and various  $\gamma_j(\text{real})$  (at  $[H_i^+] = 30 \mu H^+$ )

$\gamma_j(\text{real})$	$pK_j = 3.5$ ( $\gamma_r \text{ approx.} = 1.16$ )	$pK_j = 4.5$ ( $\gamma_r \text{ approx.} = 2.83$ )	$pK_j = 5.5$ ( $\gamma_r \text{ approx.} = 16.31$ )
1	1.00	1.00	1.00
5	1.13	2.46	13.25
10	1.14	2.65	14.78
50	1.16	2.79	16.00
100	1.16	2.81	16.16

published estimates [6,11,14]. Furthermore, if the single monoacid model was really valid, a linear relationship would have existed in Fig. 2a: this is not the case even for the smallest  $\Delta\text{pH}_e^\circ$ .

It could be that the  $\gamma_i$  constancy corresponds to the titration of a mixture of preexistent monoacids (a polyacid may be treated as a sum of monoacids, with the restriction that the same concentration should be used for each of its titrable group). Let be  $m$  monoacids; the overall  $\gamma_i$  is necessarily equal to the sum of the individual  $\gamma_j$  of all these monoacids taken apart, since  $\gamma$  like  $\beta$ , is an additive expression \*. Therefore:

$$\gamma_i = \sum_1^m \gamma_j \quad \text{and} \quad \frac{d\gamma_i}{d[\text{H}_i^+]} = \sum_1^m \frac{d\gamma_j}{d[\text{H}_i^+]} \quad (27)$$

The relative variation of  $\gamma_j$  with the  $[\text{H}_i^+]$  may be expressed by a parameter  $\omega_j$  which, contrarily to  $\gamma_j$ , is not an additive function:

$$\omega_j = \frac{d\gamma_j}{d[\text{H}_i^+]} \cdot \frac{1}{\gamma_j} = \frac{d \ln \gamma_j}{d[\text{H}_i^+]} \quad (28)$$

and

$$\text{overall } \omega_i = \frac{d\gamma_i}{d[\text{H}_i^+]} \cdot \frac{1}{\gamma_i} = \frac{\sum_1^m \frac{d\gamma_j}{d[\text{H}_i^+]}}{\sum_1^m \gamma_j} \neq \sum_1^m \frac{d\gamma_j}{d[\text{H}_i^+]} \cdot \frac{1}{\gamma_j} \quad (29)$$

Considering absolute values ( $\omega$  is a negative number, since, see Eqn. 26,  $\gamma_i$  decreases when  $[\text{H}_i^+]$  increases), total  $|\omega_i|$  must be at least equal to the smallest individual  $|\omega_j|$  (in a series of ratios  $x/y$ ,  $\Sigma x/\Sigma y$  is necessarily greater than the smallest  $x/y$ , if all the  $x/y$  are positive). Therefore:

$$\left\{ |\omega_i| = \left| \frac{d \ln \gamma_i}{d[\text{H}_i^+]} \right| \right\} > \left\{ |\omega_j|_{\min} = \left| \frac{d \ln \gamma_j}{d[\text{H}_i^+]} \right|_{\min} \right\} \quad (30)$$

Integration of this equation between  $[\text{H}_i^+]_p$  and  $[\text{H}_i^+]_q$  ( $[\text{H}_i^+]_p > [\text{H}_i^+]_q$ ) gives:

$$\frac{\gamma_i, [\text{H}_i^+]_q}{\gamma_i, [\text{H}_i^+]_p} > \gamma_r \quad \gamma_r = \frac{\gamma_j, [\text{H}_i^+]_q}{\gamma_j, [\text{H}_i^+]_p} \min \quad (31)$$

Table I shows how  $\gamma_r$  varies for  $[\text{H}_i^+]_q$  and  $[\text{H}_i^+]_p = 5 \mu\text{H}^+$  and  $30 \mu\text{H}^+$  or  $30 \mu\text{H}^+$  and  $70 \mu\text{H}^+$  in case of monoacids of  $\text{pK}_j$  between 3.5 and 5.5, a range broad enough to include all the reasonable experimental situations. Unless one accepts the improbable case where the majority of the acids have  $\text{pK}_j \leq 3.5$ , the existence of a fixed mixture of monoacids seems excluded: experimentally,  $\gamma_i$  appears almost constant when  $[\text{H}_i^+]^\circ$  varies between 5 and  $70 \mu\text{H}^+$ .

Therefore, another model should be considered, in which the  $\gamma_i$  stability is insured by a  $K_i$  and  $[\text{A}_i]$  continuous variation with  $\text{pH}_i^\circ$ . For instance, inclusion of the data of Fig. 2 into Eqn. 26 would result in a variation of  $[\text{A}_i]$  from 7 to 50 mM, with the  $\text{pK}_i$  shifting from 4.4 to 4.7. A good support to this proposal is its similarity with the protein titration, which progressively reveals, in a time-dependent manner, new titratable groups (see e.g. Tanford [34], especially pp.

\* More precisely, as shown by the left-hand part of Eqn. 26, it is  $\gamma - 1$  which is additive.



90–95): thus, the buffering molecules may be some proteins at the inner membrane face. In this case, the neutralization, at a particular  $\text{pH}_i^0$ , of the available negatively charged groups may relax the membrane constraint due to the electrostatic repulsion, thereby allowing new anionic functions to be accessible to the new protons incoming. Although this is somewhat an ad hoc hypothesis, based nevertheless on the experimental evidences of thylakoid conformational changes [35], it may also explain why  $\gamma_i$ , kinetically determined, is greater in low light than in high light, and equals  $\gamma_i$  determined in the steady-state at all illuminations. The conformational changes of proteins [34] and of membranes [35] are relatively slow processes; they are completed in the steady-state and may have enough time to follow the  $\Delta\text{pH}_{e_i}^0$  build-up in low light, but not during the initial step of rapid internal acidification under strong light. This would result in a temporary excess of unbound protons, hence in an underestimation of  $\gamma_i$ .

## Acknowledgment

We are indebted to Ms. Annie Moreau for her valuable technical help.

## References

- 1 Izawa, S. (1970) *Biochim. Biophys. Acta* 223, 165–173
- 2 Mitchell, P. (1966) *Biol. Rev.* 41, 445–502
- 3 Hind, G., Nakatani, H.Y. and Izawa, S. (1974) *Proc. Natl. Acad. Sci. U.S.A.* 71, 1484–1488
- 4 Skulachev, V.P. (1978) *FEBS Lett.* 87, 171–179
- 5 Jagendorf, A.T. and Uribe, E. (1967) in *Energy Conversion by the Photosynthetic Apparatus*, Brookhaven Symposia in Biology, Vol. 19, pp. 215–245
- 6 Rottenberg, H., Grunwald, T. and Avron, M. (1971) *FEBS Lett.* 13, 41–44
- 7 Mitchell, P. and Moyle, J. (1967) *Biochem. J.* 104, 588–600
- 8 Polya, G.M. and Jagendorf, A.T. (1969) *Biochem. Biophys. Res. Commun.* 36, 696–703
- 9 Walz, D., Goldstein, L. and Avron, M. (1974) *Eur. J. Biochem.* 47, 403–407
- 10 Haraux, F. and de Kouchkovsky, Y. (1978) *Plant Physiol.* 61, (Suppl.), 88
- 11 Schuldiner, S., Rottenberg, H. and Avron, M. (1972) *Eur. J. Biochem.* 25, 64–70
- 12 Mackinney, G. (1941) *J. Biol. Chem.* 140, 315–322
- 13 de Kouchkovsky, Y. (1975) in *Proceedings of the Third International Congress on Photosynthesis* (Avron, M., ed.), Vol. II, pp. 1013–1020, Elsevier Scientific Publishers, Amsterdam
- 14 Rottenberg, H., Grunwald, T. and Avron, M. (1972) *Eur. J. Biochem.* 25, 54–63
- 15 Chance, B. (1967) *Nature* 214, 399–400
- 16 Mitchell, P. (1967) *Nature* 214, 400
- 17 de Kouchkovsky, Y. (1963) *Physiol. Vég.* 1, 15–76
- 18 de Kouchkovsky, Y. and Pasquier, P. (1977) in *Abstracts of Fourth International Congress on Photosynthesis* (Coombs, J., ed.), p. 203, UK-ISES Publ., London
- 19 Trebst, A. (1974) *Annu. Rev. Plant Physiol.* 25, 423–458
- 20 Mitchell, P. (1975) *FEBS Lett.* 59, 137–139
- 21 Kraayenhof, R. and Slater, E.C. (1975) in *Proceedings of the Third International Congress on Photosynthesis* (Avron, M., ed.), Vol. II, pp. 985–996, Elsevier Scientific Publishers, Amsterdam
- 22 Fiolet, J.W.T., Bakker, E.P. and Van Dam, K. (1974) *Biochim. Biophys. Acta* 368, 432–445
- 23 De Benedetti, E. and Garlaschi, F.M. (1977) *J. Bioenerg. Biomembranes* 9, 195–201
- 24 Tillberg, J.-E., Giersch, C. and Heber, U. (1977) *Biochim. Biophys. Acta* 461, 31–47
- 25 Deamer, D.W., Prince, R.C. and Crofts, A.R. (1972) *Biochim. Biophys. Acta* 274, 323–335
- 26 Casadio, R., Baccarini-Melandri, A. and Melandri, B.A. (1974) *Eur. J. Biochem.* 47, 121–128
- 27 Casadio, R. and Melandri, B.A. (1977) *J. Bioenerg. Biomembranes* 9, 17–29
- 28 Searle, G.F.W., Barber, J. and Mills, J.D. (1977) *Biochim. Biophys. Acta* 461, 413–425
- 29 Searle, G.F.W. and Barber, J. (1978) *Biochim. Biophys. Acta* 502, 309–320
- 30 Bose, S. and Hoch, G.E. (1978) *Z. Naturforsch.* 33c, 108–112
- 31 Dilley, R. and Glaquinta, R. (1975) in *Current Topics in Membrane and Transport* (Bonner, F. and Kleinzeller, A., eds.), Vol. 5, pp. 49–107, Academic Press, New York
- 32 Williams, R.J.P. (1976) *Trends Biochem. Sci.* 1, N222–N224
- 33 Dilley, R.A. and Prochaska, L.J. (1977) in *Abstracts of Fourth International Congress on Photosynthesis* (Coombs, J., ed.), p. 94, UK-ISES Publ., London
- 34 Tanford, C. (1962) *Adv. Protein Chem.* 17, 69–165
- 35 Murakami, S., Torres-Pereira, J. and Packer, L. (1975) in *Bioenergetics of Photosynthesis* (Govindjee, ed.), pp. 555–618, Academic Press, New York